

ROBERTO CRIVELLI DELGADO

Miri Yū es una escritora étnica coreana de Japón (*zainichi*) que está adquiriendo una gran visibilidad en el panorama literario occidental, sin embargo, en Japón cuenta ya con una larga trayectoria profesional y presencia mediática, además de haber recibido prestigiosos premios literarios.

Mi investigación se centra en las claves de la construcción del éxito de Miri Yū desde dentro y fuera del texto literario, a través de los elementos meramente novelísticos (la temática y los personajes de sus obras), los elementos extraliterarios (su vida privada, sus intervenciones en medios de comunicación y la controversia resultante) y el diálogo e interacción de lo literario y lo extraliterario (la permeabilidad entre las vivencias de la escritora y las de los personajes de sus novelas). ¿Existe una estrategia de comunicación concreta de Yū, consciente o inconsciente, para adquirir mayor visibilidad utilizando determinadas categorías? ¿Es la imagen de Yū un impedimento o una oportunidad para captar más lectores?

Paralelamente, fuera de Japón está adquiriendo una mayor relevancia entre los escritores japoneses traducidos. Sus protagonistas, personas al margen de la sociedad y a menudo mujeres, conforman un tipo de literatura muy atractiva para un cierto tipo de público occidental que reclama una literatura asiática fuera de los estereotipos y más cercana a la literatura de género y de denuncia social. ¿Contribuye la internacionalización de la escritora a un éxito “de retorno” en Japón?

Por último, a través de escritores como Yū, que afirman no pertenecer a ninguna categoría (el desarraigo y la falta de identidad es la columna vertebral que recorre toda su vida y obra), es interesante indagar sobre el posible curso que tomará la categoría *zainichi*. ¿Cabrá seguir hablando de literatura *zainichi* conforme vayan pasando las generaciones? ¿O habrá que empezar a hablar de una literatura escrita en japonés, más allá del origen étnico y familiar?